

Zentralblatt für Bakteriologie Mikrobiologie und Hygiene

International Journal of Microbiology and Hygiene

Serie B: Umwelthygiene · Krankenhaushygiene · Arbeitshygiene

Präventive Medizin

Environmental Hygiene · Hospital Hygiene · Industrial Hygiene

Preventive Medicine

Schriftleiter: E. Thofern, Bonn

Stellv. Schriftleiter: E. Gundermann, Kiel

Herausgeber: J. Borneff, Mainz · W. Gräf, Erlangen · K. O. Gundermann, Kiel ·
A. Mayr, München · J. R. Möse, Graz · H.-W. Schlipköter, Düsseldorf · B. Schmidt,
Berlin · E. Thofern, Bonn · H. Valentin, Erlangen · H. U. Wanner, Zürich

Beirat: K. G. Bao, Wuhan · E. G. Beck, Gießen · K. Botzenhart, Tübingen · W. Dott, Berlin ·
H. J. Einbrodt, Aachen · D. Gröschel, Charlottesville · D. Grossklaus, Berlin · M. Haider,
Wien · Ph. Hartemann, Nancy · Y. Li, Peking · H. Reber, Basel · G. Reybrouck, Leuven ·
H. Rüden, Berlin · F. Selenka, Bochum · H. G. Sonntag, Heidelberg · D. Strauch, Stuttgart ·
R. van der Lende, Groningen · W. Weuffen, Greifswald

Volume 187

With 174 Figures



Gustav Fischer Verlag · Stuttgart · New York · 1988/89

Volume 187 is published in 6 issues:

No. 1	pp. 1- 89	November 1988
No. 2	pp. 91-179	December 1988
No. 3	pp. 181-268	February 1989
No. 4-6	pp. 269-597	April 1989

ISSN 0932-6073

Printed in Germany

© Gustav Fischer Verlag, Stuttgart/New York 1988/89

All rights reserved

Printed by Laupp & Göbel, Nehren/Tübingen

Contents · Inhalt

<i>Abdelaziz, A. A. and A. Alkofahi: Microbiological Profile of Selected Samples of "Al-Kohl" Eye Cosmetics in Northern Jordanian Provinces Before and After Use.</i> Mikrobiologische Untersuchung von „Al-Kohl“-Augenkosmetika in Nordjordanischen Provinzen vor und nach Gebrauch	244
<i>Allerberger, F. and M. P. Dierich: Effects of Disinfectants on Bacterial Metabolism Evaluated by Microcalorimetric Investigations.</i> Mikrokalorimetrische Beurteilung der Wirkung von Desinfektionsmitteln auf Bakterien	166
<i>Angerer, P., R. Kessel, K. Bencze, M. Tewordt, R. Mauermayer und A. Friesen: Der Cadmiumgehalt biotopisch gewonnener menschlicher Gewebe.</i> Cadmium Concentrations in Human Tissues Taken During Operation	18
<i>Beckers, H. J. and P. S. S. Soentoro: Method for the Detection of Shigella in Foods.</i> Methode zum Nachweis von <i>Shigella</i> in Lebensmitteln	261
<i>Bergler, R.: Körperhygiene und Sauberkeit im internationalen Vergleich.</i> Physical Hygiene and Cleanliness Compared on an International Level	422
<i>Borneff, J.: Wirksame Hygiene-Maßnahmen im Haushalt heute.</i> Effective Hygienic Measurements in Households Today	404
<i>Borneff, M.: Legionellen-Vorkommen in Dentaleinheiten und Konsequenzen für die Praxishygiene.</i> Occurrence of Legionellae in Dental Units and Consequences for Dental Surgery	295
<i>Borneff, M., K. Fuhr und N. Behneke: Probleme bei der Desinfektion dentaler Abformmaterialien.</i> Problems in Disinfection of Dental Impression Materials	365
<i>Brühl, P., R. Schulze-Röbbecke und T. Klein: Visualisierung nichterkennbarer Blutkontamination im operativen Krankenhausbereich mit Hilfe der Chemolumineszenz.</i> Visualization of Invisible Blood Contamination in the Hospital Environment by Means of Chemoluminescence	254
10. Düsseldorf Hygientage, 27. und 28. April 1988 Begrüßung und Vorwort	269
<i>Gerigk, K.: Gesundheitsrisiken durch importierte Lebensmittel.</i> Health Risks Through Imported Foods	591
<i>Gundermann, K.-O.: Die Desinfektion der Mundschleimhaut.</i> Disinfection of Oral Mucous Membranes	382
<i>Hingst, V.: Die Bedeutung der Kontamination von Zahnpflegeartikeln. Ergebnisse einer Feldstudie.</i> The Importance of Contaminated Dental Care Commodities. Results of Field Research	337
<i>Hübner, I., C. Knoll und U. Obst: Erfahrungen mit dem Nachweis von E.coli und coliformen Bakterien unter Berücksichtigung der Trinkwasserverordnung von 1986.</i> Experiences with the Detection of <i>E.coli</i> and Coliform Bacteria Considering the German Drinking Water Regulation from 1986	209

<i>Kämpfer, P. und W. Dott:</i> Numerische Identifizierung aquatischer Mikroorganismen mittels automatisierter Methoden am Beispiel von Bakterien aus dem belebten Schlamm. Numerical Identification of Microorganisms from Activated Sludge Using Automated Methods	216
<i>Kooij, D. van der:</i> Properties of Aeromonads and their Occurrence and Hygienic Significance in Drinking Water. Eigenschaften der Aeromonaden, ihr Vorkommen und ihre hygienische Bedeutung im Trinkwasser	1
<i>Mahnel, H.:</i> Möglichkeiten und Grenzen der Virsinaktivierung im Haushalt. Possibilities for Inactivation of Viruses in the Household	414
<i>Maly, E. R.:</i> Generation of Free Oxygen Radicals from Human Polymorphonuclear Granulocytes by Cytokines from Human Mononuclear Cells, Treated with Quartz Dust DQ12 or Coal Mine Dust TF-1 – New Aspects in Pathogenesis of Pneumococcosis. Bildung von freien Sauerstoffradikalen aus menschlichen Granulozyten durch Zytokine von Quarzstaub DQ12 oder Grubenstaub TF-1 exponierten menschlichen mononukleären Zellen – Neue Aspekte in der Pathogenese der Pneumokokkiose	142
<i>Mayr, A.:</i> Infektionen, die vom Menschen in Haushalten auf Hund und Katze übertragen werden. Infections Transmitted from Man to Dogs and Cats in the Household	508
<i>Mersch-Sundermann, V.:</i> Untersuchungen zur Mutagenität organischer Mikrokontaminationen in der Umwelt. II. Mitteilung: Die Mutagenität leichtflüchtiger Organohalogene im Salmonella-Mikrosomen-Test (Ames-Test) unter Berücksichtigung der Kontaminationen von Grund- und Trinkwässern. Examination of Mutagenicity of Organic Microcontaminations on the Environment. II. Communication: The Mutagenicity of Halogenated Aliphatic Hydrocarbons with the Salmonella-Microsome-Test (Ames-Test) as to Contamination of Ground- and Drinking-Water	230
<i>Michel, R. und M. Borneff:</i> Über die Bedeutung von Amöben und anderen Protozoen in wasserführenden Systemen von Dentaleinheiten. Significance of Amebae and Other Protozoa in Water Conduit Systems of Dental Units	312
<i>Nikodemusz, I. und S. Nádai:</i> Kontamination eines Krankenhauses mit <i>Bacillus cereus</i> ohne Hinweis auf Infektionsfälle. Hospital Contamination with <i>Bacillus cereus</i> without Evidence of Human Infection	87
<i>Nikodemusz, I., I. Vedres und M. Balatoni:</i> Studien über mikrobielle Kontamination durch Eisenbahnzüge. Study About the Microbial Contamination by Rail Road Trains	70
<i>Reuter, G.:</i> Anforderungen an die Wirksamkeit von Desinfektionsmitteln für den lebensmittelverarbeitenden Bereich. Requirements on the Efficacy of Disinfectants in the Food Processing Area	564
<i>Rothe, N., K.-O. Gundermann und F. Jentsch:</i> Zur pH-abhängigen Löslichkeit von Schwermetallen aus Klärschlämmen unterschiedlicher Zusammensetzung. About the pH-Dependent Solubility of Heavy Metals in Different Sewage Sludges	112
<i>Schadewaldt, H.:</i> Häusliche Hygiene im Wandel der Zeit. Domestic Hygiene in Change of the Time	390

<i>Schleibinger, H., Ch. Leberl und H. Rüden:</i> Nitrierte polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (Nitro-PAH) im Schwebstaub der Außenluft. 1. Mitteilung: Fraktionierung und analytischer Nachweis. Nitrated Polycyclic Aromatic Hydrocarbons (Nitro-PAH) in Suspended Particulate Matter. 1. Communication: Fractionation and Analysis	44
<i>Schöler, H. F.:</i> Untersuchung des Kanalsediments – Zur Erfassung schwermetallhaltiger Abwasserströme im Kanalnetz. Investigation of Sewer Sediments – a Means to Detect Heavy Metal Containing Discharges into Sewage Systems	125
<i>Schubert, R.:</i> The Use of Arginine Brilliantgreen Glucose Peptone Broth (ABGP Medium) as a Primary Culture Medium for <i>Pseudomonas aeruginosa</i> . Die Arginin-Brillantgrün-Glucose-Pepton-Lösung (ABGP-Medium) zur Primärkultur von <i>Pseudomonas aeruginosa</i>	266
<i>Schubert, R., J. G. Esanu und V. Schäfer:</i> Der Glutaminsäuredecarboxylase-Plättchen-Test. Ein Ansatz zur Vereinfachung und Beschleunigung des <i>E.coli</i> -Nachweises. The Glutamic Acid Decarboxylase Disc Test. An Approach to a Faster and More Simple Detection of <i>E.coli</i>	107
<i>Selb, B., A. Kranen und H. W. Doerr:</i> Molekulare Epidemiologie von Rotavirusinfektionen auf Kinderkrankenhausesstationen. Molecular Epidemiology of Rotavirus Infections on Wards of Children Hospitals	75
<i>Siegmann, O. und N. Kummerfeld:</i> Hygieneprobleme mit Ziervögeln im Haushalt. Hygienic Problems with Pet Birds in Households	527
<i>Sinell, H.-J.:</i> Hygiene von gekühlten und tiefgekühlten Lebensmitteln. Hygienic Control of Refrigerated and Deep Frozen Foods	533
<i>Sonntag, H.-G.:</i> Hygiene des Trinkwassers nach Aufbereitung in Praxen und Haushalten. Quality of Drinking Water After Processing in Practices and Households	324
<i>Spurny, K., H. Marfels, Ch. Boose, G. Weiss, H. Opiela und F.-J. Wulbeck:</i> Immissionsmessungen von faserigen Stäuben in der Bundesrepublik Deutschland. Faserige Immissionen in der Umgebung von Objekten und Gebäuden mit asbesthaltigem Baumaterial. Measurements of Fibrous Dusts in Ambient Air of the Federal Republic of Germany. Ambient Air Concentrations of Asbestos Fibers in the Vicinity of Buildings with Asbestos Containing Materials	136
<i>Steuer, W.:</i> Erfahrungen bei der Kontrolle von Lebensmittelbetrieben. Richtwerte und Warnwerte. Experiences on Food Control in Processing Plants and Food Service Establishments. Guide Levels and Maximum Concentration Limits	557
<i>Teufel, P.:</i> Aktuelle Risikokeime in Lebensmitteln. New Bacterial Risks Emerging from Foods	578
<i>Thofern, E.:</i> Erfolge der Hygiene in den letzten 40 Jahren. The Success of the Hygiene During the Last Forty Years	271
<i>Weber-Frick, Ch. und W. Schmidt-Lorenz:</i> Einfluß der Temperatur auf Vermehrung und Lipopolysaccharidbildung von Gram-negativen Bakterien. Influence of Temperature on the Growth and Lipopolysaccharid Production of Gram-Negative Bacteria	56

<i>Weber-Frick, Ch.</i> und <i>W. Schmidt-Lorenz</i> : Koloniezahlen und LPS-Gehalte Gram-Negativer Bakterien in kühlgelagerten Lebensmitteln und Wasser. Colony Counts and LPS-Content of Gram Negative Bacteria in Cold Stored Foods and in Water	181
<i>Wichmann, H.-E., D. Sugiri, M. S. Islam, D. Haake</i> und <i>A. Roscovanu</i> : Lungenfunktion und Carboxyhämoglobin in der Smogsituation des Januar 1987. Pulmonary Function and Carboxyhemoglobin During the Smog Episode in January 1987	31
<i>Wiedenmann, A., W. Langhammer</i> und <i>K. Botzenhart</i> : Enterobakterien als Qualitätskriterium bei Roh-, Trink- und Badewasser. Vergleichende Untersuchung über das Vorkommen von Enterobakterien, <i>Escherichia coli</i> , coliformen Keimen, Koloniezahl, Fäkalstreptokokken und <i>Pseudomonas aeruginosa</i> . Enterobacteria as a Criterion for the Quality of Raw-, Drinking- and Swimming-pool-water. Comparative Study of the Occurrence of Enterobacteria, <i>Escherichia coli</i> , Coliforms, Colony Counts, Fecal Streptococci and <i>Pseudomonas aeruginosa</i> .	91
<i>Zschaler, R.</i> : Good Manufacturing Practice (GMP) in der Lebensmittelindustrie. Good Manufacturing Practice (GMP) within the Food Industry	546